



HOCKEY SUR GLACE
Un livre rend hommage à Michael Neiningger
PAGE 15

Les concentrations d'ozone ont diminué, mais restent trop fortes

POLLUTION Grâce aux mesures prises ces 30 dernières années pour réduire les gaz précurseurs comme le dioxyde d'azote ou les

composés organiques volatils, les concentrations d'ozone continuent de diminuer. Les valeurs enregistrées cet été sont même parmi les

plus faibles jamais observées. Elles restent toutefois bien plus élevées que les limites fixées dans l'ordonnance sur la protection de l'air. **PAGE 3**

Et au milieu coule la rivière imaginaire de Cee-Roo



DR/CEE-ROO

BIENNE Le producteur, musicien et vidéaste Cee-Roo sort prochainement son nouvel album intitulé «River». Toujours aussi malicieux, l'artiste franchit cependant un nouveau cap en ne proposant aucun remix, mais que des chansons originales dont l'inspiration provient d'une mystérieuse rivière. **PAGE 4**

ARCHIVES ANNE-CAMILLE VAUCHER



BIENNE
L'auteur J.-P. Rochat invité pour les 25 ans du Büttenberg
PAGE 4

CONSEIL DU JURA BERNOIS

Panorama des délibérations de la dernière séance

PAGE 5

FOOTBALL

Stephan Lichtsteiner garde le moral malgré la situation

PAGE 13

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 9
Divertissement	PAGE 10
A votre service	PAGE 11
TV	PAGE 18
Météo	PAGE 24



ARCHIVES STÉPHANE GERBER



RECONVILIER

Avenir assuré pour les Ateliers de production et de réinsertion

Depuis le temps où le personnel des SPJBB manifestait devant le Rathaus, l'eau a coulé sous les ponts. Hier, on a appris que les fameux APR de Reconvilier seraient externalisés comme prévu. En 2017, ils deviendront une firme indépendante, Prélude SA. **PAGE 7**

DAN STEINER



SORNÉTAN

Au Centre, le camp de danse met l'accent sur la créativité

Organisé par la Coordination jeune public sur le thème de «La maison», le camp de danse annuel est animé pour et par les élèves. Actifs à tous les stades de leurs chorégraphies, ils créent et peaufinent les mouvements qu'ils présenteront vendredi soir à Moutier. **PAGE 7**

SORNETAN Sur le thème de «La maison», 27 jeunes du Jura et Jura bernois participent au camp de danse annuel de la CJP

Le Centre, «maison» de la créativité



Les multiples salles du Centre de Sornetan offrent la séparation et l'espace nécessaires aux différents ateliers. S'il faut créer des mouvements et des chorégraphies de toutes pièces, autant avoir la place pour le faire. PHOTOS DAN STEINER

DAN STEINER

Le point commun entre Marc Woog, Julien Annoni et Susanne Mueller Nelson? Tous trois sont responsables d'un camp, sous l'égide de la Coordination jeune public (CJP). Le premier gère celui de théâtre, pendant les vacances scolaires de printemps, le second celui de musique, durant celles d'été, et la dernière celui de danse. Un rassemblement dansant – le sixième – qui, vous l'aurez deviné, se tient actuellement, pendant la relâche automnale.

De lundi à demain au Centre de Sornetan, 25 jeunes filles et deux garçons motivés, de 8 à 16 ans, passent d'un atelier à l'autre, d'une chorégraphie à l'autre. En point de mire? La

journée de vendredi. Au programme de celle-ci: répétition la journée à l'Aula de Chantemerle, à Moutier, puis bouquet final dès 19h avec le spectacle public, fruit d'une semaine de dur mais gratifiant labeur.

La maison et ses clichés

«Quelle serait la maison de vos rêves?», a-t-on demandé aux danseurs en herbe au début de la semaine. Après les éléments, le temps, les animaux ou les jeux, c'est en effet la maison qui a cette année été désignée comme thème du camp. «Et là, on part tout de suite dans l'imaginaire», note Susanne Mueller Nelson.

Nettoyer, se laver avec une éponge, déjeuner, se brosser les

dents, dormir. Des scènes de la vie quotidienne sont ainsi mises en mouvements par les élèves. Car s'ils sont encadrés par quatre chorégraphes professionnels, ce sont bien eux qui créent. «Ce sont eux qui amènent les mouvements», tient à souligner la danseuse responsable, revenue spécialement de Berlin, où elle est basée jusqu'en janvier. Des gestes différents selon les pièces d'une demeure, une sorte de traduction qui pousse à la créativité, à imaginer une danse avec des clichés. «Mais en moins abstrait que le temps, par exemple.»

«Le but n'est pas de leur faire apprendre une chorégraphie par cœur», précise Dominique Martinoli. «Il faut impliquer les enfants à tous les stades», ajoute la

coordinatrice d'Evidance, le partenaire de la CJP pour l'organisation du camp. Impliquer les danseurs, les éduquer aussi. «Nous essayons également de leur donner quelques pistes de culture chorégraphique.» Des vidéos d'exem-

«Ce sont les élèves qui créent, qui amènent les mouvements.»

SUSANNE MUELLER NELSON
CHORÉGRAPHE ET RESPONSABLE DU CAMP

ples emblématiques ou qui pourraient éveiller la créativité du groupe et l'inspirer sont aussi diffusées pendant le camp. «On ne fait donc pas que danser», résume Dominique Martinoli.

Les bases, oui. Mais la créativité, encore et toujours

Non, on grille des cervelas en forêt, aussi. Ou on s'adonne à quelques massages. Comme quoi, être l'un des deux seuls garçons d'un groupe de 27 a aussi ses avantages... Le petit chanceux, c'est Khelian, 14 ans, breakdancer depuis huit ans et qui participe à son deuxième camp après celui de 2013. «Je n'en ai plus beaucoup de souvenirs. Du coup je pourrai m'en faire de nouveaux, rencontrer des

personnes de mon âge et voir plein de danses différentes.» Une bonne approche en effet.

«Surtout, j'aime danser. Beaucoup», reprend le jeune homme de Bressaucourt. «Ma maman m'avait donc proposé de participer à un cours intensif.» Ce qu'il a retiré de ses animateurs au camp et des moniteurs de ses précédentes écoles de danse? «Connaitre les bases, c'est bien. Mais il faut apprendre à développer ses propres mouvements.» Sornetan n'est-il donc pas l'en-droit rêvé?

A découvrir vendredi soir, à Moutier. ◉

www.journaldujura.ch

Les articles des précédents camps de danse, théâtre et musique sont dans nos archives.

SPJBB Les Ateliers de production et de réinsertion (APR) de Reconvilier privatisés Prélude SA, le tout bon signe avant-coureur

Depuis plus de 40 ans, les Ateliers de production et de réinsertion (APR) de Reconvilier font partie du tissu économique et psychiatrique régional en réalisant des travaux de sous-traitance. Leurs 16 collaborateurs accompagnent en effet une centaine de personnes avec un handicap psychique dans différents départements. Eh bien, leur avenir est assuré! Dans le cadre de leur passage au régime de la société anonyme, en effet, les Services psychiatriques Jura bernois-Bienne-Seeland (SPJBB) avaient émis le vœu de les externaliser. C'est désormais chose faite. Dès le 1er janvier, les APR deviendront une firme indépendante baptisée Prélude SA. La nouvelle société pourra ainsi poursuivre ses activités actuelles et même renforcer son offre de services dans la région, ainsi que l'ont fait savoir hier les SPJBB.

Un vaste soutien

Pour parvenir à cet objectif, Pierre-Michel Raetzo, directeur des APR, est parvenu à obtenir le soutien des dirigeants d'entreprises, d'institutions sociales, ainsi que de ses collaborateurs qui pourront investir dans la nouvelle entreprise.

Directeur ad interim des



La solution satisfait pleinement Jan von Overbeck. ARCHIVES S. GERBER

SPJBB, Jan von Overbeck nous a fait part de sa profonde satisfaction: «Il s'agit-là d'une excellente solution. Nous avons certes mis du temps pour nous en rendre compte. Mais il n'était pas question de créer une nouvelle société pour devoir la mettre en faillite quelques mois plus tard. Le problème ne consistait pas à trouver le capital nécessaire, mais plutôt à établir un business plan durable. Tel est bel et bien le cas.»

Dès le début de la période de restructuration, on s'en souvient, les responsables de cette

délicate opération avaient signalé que tant le Foyer Beau-Site de Loveresse que les APR devraient être externalisés. Opération désormais accomplie, puisque le premier nommé a été repris par La Pimpinière, ainsi que nous l'avons déjà signalé. Quant aux APR, la solution choisie satisfait également la Direction de la santé publique du canton. En plus du mandat de prestations avec l'Office des personnes âgées handicapées, Prélude SA reprendra tous les mandats des APR. Le projet prévoit enfin une expansion des activités dans la région.

«L'Hôpital du Jura bernois SA deviendra un partenaire important et je m'en réjouis, insiste Jan von Overbeck. Il sous-traitera certaines de ses activités à Prélude. Et, surtout, il le soutiendra dans ses fonctions administratives et informatiques.»

Bref, un bel exemple de collaboration étroite et de profit mutuel, foi de SPJBB. Et qui, en prime, s'inscrit totalement dans le projet de rapprochement entre SPJBB et HJB.

Quant à Jan von Overbeck, il rappelle que la transformation en SA n'est de loin pas terminée. «Par contre, nous avons mis en place toutes les sécurités raisonnables pour finaliser le projet. Il faudra encore effectuer un travail de fourni pour y parvenir.»

bles pour finaliser le projet. Il faudra encore effectuer un travail de fourni pour y parvenir.»

Les Vacheries resteront

Reste à évoquer le cas de l'Unité thérapeutique des dépendances Les Vacheries, au Fuet, qui en intriguait certains. Eh bien, elle ne sera pas externalisée.

«Par contre, nous allons revoir le concept médical, précise Jan von Overbeck. Nous conserverons certes le noyau de base, mais en y ajoutant cependant des fonctions nouvelles. Vous savez que les petites unités posent parfois problème. Eh bien, nous allons agrandir celle des Vacheries. Nous définirons ce qu'il est encore possible de proposer de plus, avec l'aide d'un consultant externe. Nous visons bel et bien à élargir le spectre des prestations.»

Un mot encore sur Prélude. Pierre-Michel Raetzo, directeur des APR, est parvenu à convaincre les SPJBB qu'il bénéficiait d'une nombreuse clientèle, mais surtout qu'il disposait de très bonnes perspectives pour élargir ce cercle. «C'est ce qui nous a décidés d'entrer en matière, conclut Jan von Overbeck. Je devais disposer de garanties solides. Sinon, c'est ma propre crédibilité qu'on pourrait remettre en cause.»

◉ PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER

CENTRALE ÉOLIENNE JUVENT Mise en service des quatre nouveaux aérogénérateurs

Moins de six mois après le lancement de la construction, les travaux de montage se sont achevés comme prévu, malgré les intempéries du premier trimestre. Par rapport au premier projet de repowering en 2013, lorsque les éoliennes les plus anciennes avaient été remplacées par des Vestas V90 d'une puissance de 2 MW chacune, les dernières éoliennes V112 possèdent une puissance de 3,3 MW.

Ces quatre machines sont désormais les plus puissantes en Suisse et vont permettre d'augmenter la production annuelle de 50 à 70 GWh. De quoi approvisionner plus de 15 000 foyers en énergie éolienne. Datant des années 2001 et 2004, les anciennes turbines, de types V52 et V66, ont été démontées comme prévu et exportées en Biélorussie et au Kazakhstan, où elles seront réutilisées.

Modernisation achevée avec succès

Avec le deuxième projet de repowering, toutes les éoliennes de la centrale sont dorénavant à la pointe de la technique. Les huit aérogénérateurs les plus anciens n'ont que six ans et devraient produire de l'électricité



Avec ses nouvelles éoliennes, Juvent produira 70 GWh par an. A-SG

de manière fiable au cours des prochaines années.

Les travaux de démantèlement des surfaces de montage et de réaménagement des routes d'accès, qui avaient été élargies pour faire passer les convois exceptionnels, sont en cours. D'ici l'achèvement du projet en 2017, toutes les surfaces concernées par les travaux de construction auront été renaturées. La centrale éolienne est exploitée par Juvent SA, société détenue à 60% par BKW. ◉ COMM